

سيرة بني هلال

مدخل إلى قراءة جديدة



سعيد يقطين *

١ - تقديم :

١ - ١ اهتم أغلب المشتغلين بالسيرة الشعبية العربية، بتغريبية بني هلال، وكان ذلك على حساب جزء اساسي منها، وسابق عليها، طبع تحت عنوان «سيرة بني هلال». ولا غرابة في ذلك فالقسم المتصل بالتغريبية جزء مهم في السيرة لأنه يرتبط برحيل بني هلال نحو تونس، ومكوّثهم بالشمال

* سعيد يقطين: ناقد وأستاذ جامعي مغربي.

الافريقي، وحروبهم في الغرب والسودان. وهذا الجانب أعطى للتغريبية، أي لوجود بني هلال بالغرب الاسلامي، طابعا خاصا، يبرز في كثرة الروايات، وبمختلف اللهجات التي تعرفها المنطقة. إن هذا الغنى هو الذي جعل المهتمين يركزون على هذا القسم، ويتناولونه، بالأخص من الناحية التاريخية، والمقارنة. وهناك دراسات قليلة جدا اهتمت بالسيرة بقسميها، وحاولت تناولها تناولا شاملا، وان ظل ناقصا. واقصد هنا بالضبط الدراسة الرائدة التي انجزها الباحث عبد الحميد يونس.

١ - ٢، إنه، بدون اهتمامنا بمختلف أجزاء سيرة بني هلال،

لا يمكننا أن نقدم إلا دراسة ناقصة، مهما حاولنا اعطاءها طابع الكمال والشمول. لأن الجزء كيفما كانت قيمته الحكائية لا يكتسب أية خاصية إلا من خلال الموقع الذي يحتله في السياق الحكائي بكامله. صحيح تعترض باحث السيرة الشعبية عموما، وسيرة بني هلال، على نحو خاص، صعوبة تشكيل النص الكامل النموذجي، وذلك لكثرة الروايات وتضاربها في مواطن عديدة من بناء السيرة. هذا علاوة على كون السيرة الأصلية المتكاملة، كما هو الشأن بالنسبة لباقي السير، ما يزال مخطوطا، والنصوص المتداولة الآن، والتي يتدارسها الباحثون مشحونة بالأخطاء والتحريفات.

هذه الصعوبات النصية وجبهة فعلا. ويمكننا مع ذلك، أن نشغل بالنصوص المطبوعة، ونسعى من إلى ورائه إلى العمل على تشكيل النص الأقرب إلى النص النموذجي في انتظار - ظهور هذا النص المرتجي.

١-٣ باعتماد النصوص المطبوعة في القاهرة، ودمشق، وبيروت، يمكننا صناعة النص الذي يمكننا تناوله باعتباره نصا له خصوصيته. لكن مشكلة النص ليست هي المشكلة الأساس، لأن مشكلة القراءة واردة بصورة كبرى، ويظهر لي أن النصوص التي اشتغل بها حول سيرة بني هلال هي التي اشتغل بها شوقي عبد الحكيم وعبد الحميد يونس وسواهما. لكن مختلف هذه القراءات، رغم جدية بعضها ظلت تدور حول «المطابقة التاريخية» للنص بصورة أو بأخرى، وذلك في ضوء قراءة جديدة لأنها تروم البحث في خصوصية هذه السيرة من الناحية الداخلية للنص، وذلك بغية ملامسة تقنيات الحكائية والسردية، مع النظر في مختلف البنيات والوظائف التي تضمن اتساقها وانسجامها، وتمكننا من الكشف عن دلالاتها وأبعادها، بعيدا عن أي إسقاط خارجي، أو أي ربط آلي بمرجعية تاريخية أو واقعية.

٣ - المتن: بداية واحدة ونهايتان:

٢ - ١ نعتد في سعينا إلى تشكيل نص سيرة بني هلال الانطلاق من الطبقات الشعبية التي صدرت حاملة أحد هذين العنوانين «مسيرة بني هلال» أو «تغريبة بني هلال» وهذه الطبقات على غرار باقي السير الشعبية العربية، جاءت غير محققة وغير معزوة إلى جامع معين أو محقق معروف، وهي لا تلتقي مع السير الأخرى فقط من هذه الناحية إذ علاوة على ذلك تشترك معها في العديد من الصفات والشيات المتصلة باللغة، والحكي والوصف، ومختلف العوالم التي ترصدها، والمقاصد التي تتغياها، لهذه الاعتبارات اخترنا هذه الطبقات، رغم ادراكنا لوجود طبقات أخرى قام بجمعها وتحقيقها

باحثون معاصرون.

٢-٢ أن الطبقات التي نعتد عليها هي على النحو التالي:

أ - سيرة بني هلال الشامية الأصلية، وهي تشمل على ستة وأربعين جزءا.

ملتزم الطبع عبد الحميد احمد حنفي/ القاهرة ط١ / ١٩٤٨

ب - سيرة بني هلال، مكتبة كرم ومطبعها بدمشق «دون تاريخ».

ج - تغريبة بني هلال ورحيلهم إلى بلاد الغرب وحروبهم مع الزناتى خليفة... تحتوى على اثني عشر جزءا: مكتبة ومطبعة محمد على صبيح وأولاده / القاهرة «دون تاريخ».

د - تغريبة بني هلال ورحيلهم إلى بلاد الغرب وحروبهم مع الزناتى خليفة... المكتبة الشعبية / بيروت (د. ت).

هـ - تغريبة بني هلال ورحيلهم إلى بلاد الغرب، وهي ستة وعشرون جزءا مطبوعة مكتبة محمد المهاني، دمشق (د).

إن السيرتين، أ - ب تقدمان لنا النص نفسه، لكن «أ» أوسع وأكثر تفصيلا، وكأني: بالنسخة «ب» محاولة لاختصارها (في بعض الكلمات في حذف بعض الآيات..) وهي بالمقابل تحفل بالقصائد التي لا تجد لها في «أ»، وتغطي بعض الحذوفات التي لا تجد لها في «ب» (١) الأصل، والثانية مكملة لها.

أ ما بصدد التغريبة فنجد (ج) و(هـ) تتكاملان تكامل السيرتين أ «وب».

لكن «د» مختلفة عنهما اختلافا كبيرا، إذ نجدتها بتبدىء، والتغريبة (ج) في الصفحة ٢٢٢، والتغريبة «هـ» في الصفحة ٣٠٠، أي وكل منهما مشرف على النهاية، وتتميز عنهما تبعا لذلك بتفاصيل جديدة، وبنهاية مختلفة تماما الشيء الذي يجعلنا بصدد هذه الطبقات عندما ننظر اليهما مجتمعة ومتمكاملة أمام ثلاثة أقسام:

١ - القسم الأول: وهو المنشور عادة تحت عنوان «سيرة بني هلال» وتعطى الحقبة الأولى منذ ظهور «هلال» إلى قصة الماضي بن معرب.

٢ - القسم الثاني: وهو ما يعرف بـ «تغريبة بني هلال» كما يقدم من خلال طبعتي القاهرة ودمشق ويتصل بخروج بني هلال إلى الغرب إلى حين اعتقال السلطان حسن للامير دياب بن غانم.

الوظيفة المركزية ← الوظائف الاساسية
الدعوى - (١ - الاوان، ٢ - الدعوة، ٣ - النفاذ

أن دعوة النص هي بؤرته المحورية التي تدور كل حلقاته في فلكها، وأولى هذه الحلقات نجدها في الوظيفة الاساسية الاولى «الاوان» ونقصد به بداية تشكل المادة وتأسس عناصرها وثانى تلك الحلقات نسميه «الدعوة» والمراد به انتشار عناصر الحكى، وانتقالها من المرحلة الاولى الى مرحلة الخروج بهدف تحقيق الدعوى.

واخيرا «النفاذ» والمقصود به تحقق «دعوى النص».

تكامل الوظائف الاساسية، وتداخلها، وتطورها عموديا وافقيا لا يتحقق إلا ضمن الوظيفة المركزية، وسنحاول الآن، ابراز دعوى النص، ووظائفه الاساسية أفقيا لتجسيد الغايات التي نرمى الى تحقيقها من خلال هذه القراءة.

٣ - ٢: في القسم الاول من سيرة بنى هلال يؤكد لنا الراوى خصوصية هذه السيرة وبداية نشأتها، وبعد ابراز اتصال نسب هلال بالوزير سالم يتبين لنا ان هلال زرا مكة وقت ظهور النبي ﷺ، فأنزله النبي بوادى العباس وكان في محاربة بعض القوم، فقاتل معه ورجاله «وكانت فاطمة الزهراء راكبة في هودجها فلما رأته هول الحرب ومصارعة الابطال، زحرت جملها للخروج عن مشاهدة القتال، فشرد بها في البراري والبلدان وتوفرت جوعها دعت على الذى كان السبب بالبلاء والشتات فقال لها ابوها: ادعى لهم بالانتصار، فإنهم بنو هلال الاخيار... فنفذ فيهم دعاؤها بالتشتيت والنصر» ص ٢.

تتصدى «دعوى النص» أو وظيفته المركزية بداية السيرة وتمثل الدعوى هنا في «الدعاء» المزودج» التشتيت والنصر ولا يمكن تفسير هذا النص إلا في ضوء هذه الوظيفة المركزية لانها هي التي تحكم مساره وتحدد برنامجه ويمكننا تمثيل هذه العلاقة من خلال هذا الشكل:



من الدعوة «الدعاء» الى نفاذ الدعوة وتحقق الدعاء نجدنا أنفسنا امام برنامج حكائى محدد، وكل ما يتضمنه هذا البرنامج يأتي في خدمة هذه الدعوة، ومع طول النص وتطور بنياته وتداخلها قد يتم نسيان، هذه الدعوة، بل ان الراوى يسعى الى دفع المتلقى الى نسيانها، لكنه بين الفينة والاخرى يذكرها بها لضمان سير الحكى وتطوره.

٣ - القسم الثالث: وهو ما تقدمه لنا طبعة بيروت، ويمتد من اعتقال دياب الى ظهور علي ابو الهيجات، وتولي بريقع بن السلطان حسن الملك مكان أبيه.

هذا مع الاشارة الى ان نهاية القسم الثانى، والتي تمتد مما بعد اعتقال الامير دياب تختلف عن نهاية القسم الثالث، الشئ الذى يجعلنا باقحامنا القسم الثالث «وهو غنى بالتفاصيل الجديدة» امام نهايتين مختلفتين لسيرة بنى هلال وهذا المظهر سيفتح امامنا امكانية مهمة للتحليل، وتبعاً لهذا التقسيم ستصبح «سيرة بنى هلال» شاملة لثلاثة اجزاء لا لجزئين اثنين فقط، وبهذا التوسيع نكون امام نص جديد مختلف اختلافا كبيرا عن النص الذى انصب عليه التحليل وهو الجزء الثانى الذى كان يحمل عنوان «تغريبة بنى هلال» فكيف يمكننا التعامل مع هذا النص وفق هذا التقسيم؟ وبم يمكننا ضمان انسجامه وتكامله بناء على قراءة جديدة وداخلية؟

٣ - بؤرة الحكى:

٣ - ١ افترض علينا قراءة سيرة بنى هلال «بأقسامها الثلاثة» النظر بدءا فيما يضبط انتظامها وفق نسق واحد، ويتحدد بذلك انسجامها، ويعطينا امكانية تعيين «بؤرتها» الحكائية»، وان اختلفت رواياتها، او تنوعت تفاصيلها، او تباينت نهاياتها، وهذه البؤرة علينا الامساك بها من خلال مجمل السيرة من جهة «باعتمادنا نصا» وليس بالبحث عنها من خارجه «المطابقة التاريخية» كما انه من الواضح اننا نتمكن من تبيين هذه البؤرة باعتماد اجراءات سيميوطيقية تجعلنا ننتقل من اعتبار السيرة «علاقة» حكائية او سردية، يحكمها معنى علينا ان نستنبطه، ودلالة علينا ان نستخرجها.

٣ - ٢ بهدف تحقيق هذه الغاية ننتقل من ان لهذا النص «وظيفة مركزية» وهذه الوظيفة المركزية تنظم وظائف اساسية تتصافر مجتمعة لتجسيد تلك الوظيفة المركزية وتجلياتها على النحو الذى يمكننا من تشخيص دلالة النص وانسجامه.

نحدد هذه الوظيفة المركزية باعتبارها ما نقترح تسميته بـ«دعوى النص» ذلك ان اى نص كيفما كان جنسه او نوعه له «دعوى» يدعيها ويسعى الى تبليغها على المتلقى بصدد تلك الدعوى ان يصدق او يكذب، بحسب السياق الثقافى والاجتماعى للمتلقى، هذا اذا توصل الى الامساك بهذه الدعوى وكل الوظائف الاساسية في النص، وبمختلف الواجهات التى يتحقق من خلالها تقديم المادة الحكائية تأتى لتأكيد تلك الدعوى ولصياغة هذه الفكرة التى نرمى من خلالها الى تأسيس خطاطة لنص سيرة بنى هلال «وبسواها» نقترح الصورة التالية التى نقدمها باختزال لنعتمدها في ابراز دلالة النص.

٤ - ٢: ونجد في هذا الاوان كيف تجسدت قوة بنى هلال وتشكلت من خلال تلاحم مختلف اطرافها، ونصرة بعضهم البعض، وخوضهم المعارك الجماعية بسبب ما يتعرض له أى فرد من افرادهم حتى هابهم الجميع، وضمن هذه الوظيفة نعانى كيف تزوج معظم شباب بنى هلال، وتزايد عددهم بتزايد حلفائهم واعدائهم وصار لبنى هلال صيت ذائع وخبر شائع.

٥ - الدعوة:

٥ - ١: في الوظيفة الاساسية السابقة «الوان» نجد تحقق القسم الاول من «دعوة النصر» وضمنه ايضا بدأت تظهر بعض الملامح التي يمكن ان تتسلم الى التشتيت وذلك ما يمكن تبينه من خلال الموقع الذى بدأ يحتله دياب، وبعض الصراعات الهامشية التي تطفو على السطح بين الفينة والاخرى بينه وبين ابى زيد والسلطان حسن ويمكننا تسجيل بداية هذه الوظيفة الاساسية مع جذب اراضى بنى هلال وتفكيرهم في الرحيل الى تونس «بداية التشتيت».

٥ - ٢: يبعث ابو زيد الهلالي مع يونس ومرعى ويحى الى تونس قصد التجسس، يتم امساكلهم ويبعث ابو زيد ليجلب فدية مقابل اطلاق سراح الشباب، فنتحقق الدعوة بالخروج الجماعى، والتغريب «التفريية» وللوصول الى تونس لابد من خوض المعارك الصارعية في الطريق فحيثما نزلوا يطلب منهم التفرغ للحرب، وفي كل هذه المعارك التي تنتهى بالنصر كانت تلحق بهم الهزائم ويفقدون العديد من رجالهم واموالهم، وهكذا ظلت حياتهم مضمخة بالالام والاحزان ومكللة برايات النصر حتى دخلوا تونس وصار الغرب بكامله طوع بنانهم، فقتاسموا الممالك والاراضى، وعاشوا في الرخاء وهم سادة البلاد.

٥ - ٣: باكتمال هدف الدعوة وغايتها اطلاق سراح يونس ومرعى ويحى والاستيلاء على ارض خضراء خصبة يتحقق جزء آخر من «الدعوى» وهو النصر، رغم ما صاحبه من تشتت وتغريب ولا بد لبرنامج السيرة الحكائى ان يمتد ليتحقق الجزء الآخر من الدعوى وهو التشتت النهائى لبنى هلال وبنى زغبة ورياح، بعد انفجار الصراعات الداخلية بينهم بسبب السلطة والنفوذ ويستغل الراوى لتجسيد النفاذ مختلف الاشارات التي كان يقدمها بين الفينة والاخرى حول بعض الصراعات بين الهلاليين والتي كان ابو زيد يتدخل لحسمها ولاسيما بين السلطان حسن والامير دياب بن غانم.

٦ - النفاذ:

٦ - ١: يتحقق نفاذ الدعوى بالتشتت وذلك بعد نجاح بنى

ويظهر ذلك في بروز بعض الدعوى الفرعية التي تتم بصدد كل بنى حكاية صغرى او بصدد كل وظيفة من الوظائف الاساسية، ويمكن التمثيل لذلك بحادثين اثنين لهما دلالتهما المطابقة.

١ - الخضراء ام ابو زيد عندما ولدته اسود على غير صورة ابيه، سخر منها سرحان بن حسن، ودفع زوجها الى تطليقها، فكان ان دعت عليه، يتم الطلاق وتغادر الخضراء صحبة ابى زيد مضارب بنى هلال، ويأتى الاوان: رغبة سرحان في الزواج من بنت الحسب والنسب، ويسافر الى اليمن ويتزوج «الدعوة» وهو يتراجع الى بنى هلال، يؤسر ويحمل الى بلاد الروم ليرعى الخنازير «النفاذ».

وعندما يسمع ابو زيد بما وقع لسرحان من البلاد والتغريب يعلق بأن دعاء امه نفذ فيه.

٢ - قصة الجارية مع الزناتى خليفة عندما دعا عليها «انظر التفريية».

٣ - ٤: ان الوظيفة المركزية «دعوى النص» والوظائف الاساسية «الوان» - الدعوة - النفاذ» تضم وظائف بنيوية «دعوى فرعية» ووظائف فرعية يتصل كل منها بالحدثى الوظائف البنيوية ويمكننا تجسيد الوظائف الاساسية والى الصعيد الاقوى للنص، والوظائف الفرعية من خلال المستوى العمودى، وبعد ان حددنا الوظيفة المركزية لسيرة بنى هلال من خلال ما أسميناه دعوى النص «الدعاء» لنحاول ان نرى الصعيد الاقوى دائما إبراز الوظائف الاساسية لاستكمال صورة بناء السيرة وبرنامجه الحكائى.

٤ - الاوان:

٤ - ١: تبرز هذه الوظيفة الاساسية في كل ما طبع تحت اسم «سيرة» بنى هلال، وربطنا لهذه الوظيفة بـ «الوان» يكمن فيما يلي:

١ - ان دعوى النص تمت في القرن الاول للهجرة لكن بداية تشكل المقومات المؤدية اليها لا يكون إلا بعد ظهور مختلف اطرافها الاساسيين «ابو زيد السلطان حسن - دياب».

٢ - وتبعاً لذلك فالسيرة تقدم لنا ما قبل الاوان من خلال ابراز نسب الاباطال الاساسيين للسيرة ويتم رصد ذلك من خلال القصص الثلاث الاولى «جابر وجبير، والخضراء وشما وزهر البان» وهكذا فقصة جابر وجبير تبين كيف انقسم بنو هلال عن بنى رياح، وقصة الخضراء ترتبط بظهور البطل ابو زيد الهلالي، والقصة الثالثة تحدثنا عن ميلاد حسن بن سرحان.

هلال في فرض وجودهم في الغرب الاسلامي بكامله بالاضافة الى الاندلس واقتسامهم «بلاد الغرب بينهم بالسوية بين ابوزيد وحسن ودياب، كل واحد الثلث، واما تونس لدياب ورجع حسن الى القيروان وجعلها عاصمته وأبو زيد جعله الاندلس عاصمته حينئذ جلس كل واحد بمملكته بأمان» ص ٢٨١ «التغريبية ج».

ويبدأ الصراع حول سعدة بنت خليفة الزناتي التي أحببت مرعى بن السلطان حسن لانها بقيت في تونس مملكة دياب الذي طلب منها الزواج وبعد تدخل ابي زيد بين دياب والسلطان حسن يقوم دياب بقتلها ، ومن جهة ثانية تعدد اخت الزناتي «زعيمة ست الغرب» على القاء الفتنة بين الامير دياب والسلطان حسن فيقوم دياب باحراق زرع بنى هلال، يتم اعتقال الامير دياب وشنق العديد من امراء بنى زغب وتؤخذ منهم اسلحتهم ويسامون العذاب.

بعد سبع سنوات من الاعتقال يفرج عن دياب ويموت السلطان حسن ويتهم دياب بقتله، ويرحل بعيدا.

ينجح دياب في العودة الى تونس، ويتغرب الامير ابو زيد والسلطان بريقع في انتظار مرور سبع سنوات علا فيها نجم دياب.

٦ - ٢ الى هنا نجد التغريبيتين تنقسمان: فتذهب الرواية «د» الى ان ابا زيد سيظل حيا بعد قتل ابنه رزق، ويظهر من صلبه على ابو الهيجات الفارس الموعود بالنصر على دياب، وانه سيوحد الجميع تحت شارة اسمها «أولاد علي» بدل بنى هلال او بنى زغبة.. وانه سيكون وزير السلطان بريقع بعد قتل دياب تماما كما كان جده ابو زيد وزير السلطان حسن.

وتنحو التغريبيتان «ج» و«هـ» منحنى آخر بذاهبهما الى ان دياب يقتل السلطان حسن وأبا زيد، فيتغرب اولادهما، ويعودان الى محاربة دياب وبعد قتله يتسلطن بريقع لكنه يكون ظالما فينتصر عليه نصر الدين بن دياب ويقتل بريقع ويصبح سلطانا عادلا يحبه الجميع.

٦ - ٣ ان النهايتين تقدمان لنا امكانية مهمة للتحليل يضيق عنها المجال وهما معا تؤكدان كل منهما بطريقة، نفاذ الدعوى المركزية.

ذلك لان كل وظيفة اساسية بحسب التقسيم الذي اجريناه لها دعوها الخاصة، ويوضع كل دعوى في علاقتها بغيرها وبالادعوى المركزية تتضح امامنا صورة السيرة بجلاء، وهذا ما يؤكد ذهابنا الى ان الدعوى المركزية هي الناظمة لبناء النص وتلاحم مكوناته وعناصره ولعل قراءة دقيقة لهذه الخطاطة على المستوى العمودي كفيل بجعلنا نعاين مدى الترابط الذي

يحكم النص في ضوئها ويسلمنا الى تعيين دلالتها المقصودة.

٧ - التركيب:

٧ - ١: ان قراءتنا لسيرة بنى هلال في كليتها جاءت بناء على استخراج بنيتها الحكائية التي تحكمها وسنلاحظ انها البنية نفسها التي سارت عليها باقى السير الشعبية.

٧ - ٢: ان دعوى النص تحكم مختلف بنياته ووظائفه، افقيا وعموديا ولما كانت الدعوى المركزية في سيرة بنى هلال تتأسس على قاعدة «الدعاء» باعتباره خطابا قابلا لـ «التحقق» او النفاذ، او الاستجابة، فإنه يتصافر مع خطاب آخر قريب منه، وله المواصفات نفسها، اقصد «الحلم» وان الحلم يحتل موقعا مركزيا في النص، وبواسطة تفسيره، أو تأويله، عن طريق تخت الرمل، يتم ادراك ما سيقع ويخلق العوالم الممكنة للتلقي.

٧ - ٣: الى جانب الدعاء والحلم والرمل باعتبارها عناصر اساسية لـ ١ - توليد الحدث او، ٢ - توقعه او ٣ - فهمه وتفسيره، داخل عالم النص.

نجد حضورا مهتما لعنصر آخر لا يقل اهمية عن سابقه ويتمثل في «الفلك» وفي قراءته لان هذه القراءة تدفع إما الى الاقدام على صنع الحدث، او تعطيله، تماما كما وقع عندما سيطر دياب، لان صلاح الفلكي امر بنى هلال بعدم محاربته سبع سنوات كاملة، لانه بعد انتهائها سيظهر على «الهيجات» وهو المنزى، سيقتل دياب «دعوى - اوان ... نفاذ» وهذا العنصر الجديد يتلاحم مع الدعوى «الدعاء» المركزية، لانه يضعنا زمنيا امام نظامين.

١ - نظام السعد، ٢ - نظام النحس.

وهذان النظامان يتساويان في مجرى التطور الزمنى والحكائي على صعيد الشخصيات «نصر - تشتيت - تنصر - تشتيت» أو على صعيد الفضاء «خصب - جذب - خصب - جذب» وكما امكن التحكم في هذين النظامين عن طريق المعرفة «ابو زيد الهلالي» والقوة «الامير دياب» او هما معا كلما امكن التجاوب مع الاحداث والفعل فيها بما يناسب «ابوزيد».

٧ - ٤: والسيرة اضافة الى هذا غنية بالعوالم التي يمكننا من خلال قراءة جريئة وجديدة أن نكشف عنها بالصورة التي تساعدنا على تدقيق رؤيتنا للسرد العربي ولختلف اشكال التخيل والتخيل العربيين، وبما يزخران به من تصور للواقع والعالم.

* * *